SONY

3-751-844-12 (1)

COMPACT DISC PLAYER

CDX-A15

OPERATING INSTRUCTIONS

Before operating the unit, please read this manual thoroughly and retain it for future reference.

MODE D'EMPLOI

Avant la mise en service de cet appareil, prière de lire attentivement ce mode d'emploi que l'on conservera pour toute référence ultérieure.

BEDIENUNGSANLEITUNG

Vor der Inbetriebnahme lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf.

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Antes de utilizar la unidad, lea este manual detenidamente y consérvelo para futuras referencias.

使用说明书

使用本机以前请详读本说明书，并请留存本书以备将来参考之用。

Sony Corporation Printed in Japan ©1990

INSTALLATION

PRECAUTIONS

- Choose the mounting location carefully, observing the following:
  - —The fuel tank should not be damaged by the tapping screws.
  - —There should be no wire harnesses nor pipelines under the place where you are going to install the unit.
  - —The spare tire, tools or other equipment in or under the trunk should not be interfered with nor damaged by the screws or the unit itself.
- Be sure to use only the supplied mounting hardware for a safe and secure installation.

INSTALLATION

PRECAUTIONS

- Choisir soigneusement l'endroit de montage en observant ce qui suit.
  - —Le réservoir d'essence ne doit pas être endommagé par les vis taraudeuses.
  - —Il ne doit pas y avoir de faisceau de fils ou de tuyaux sous l'endroit où l'on désire installer l'appareil.
  - —La roue de secours, les outils ou autre équipement dans ou sous le cofre ne doivent pas être gênés ni endommagés par les vis ou l'appareil lui-même.
- S'assurer d'utiliser uniquement le matériel de montage fourni pour une installation correcte et sûre.

INSTALLATION

ZUR BESONDEREN BEACHTUNG

- Bei der Wahl des Einbauortes ist folgendes zu beachten:
  - —Der Tank darf durch die Blechschrauben nicht beschädigt werden.
  - —Unter der Fläche, auf die das Gerät montiert werden soll, dürfen sich keine Drähte oder Rohrleitungen befinden.
  - —Ersatzreifen, Werkzeug usw. dürfen durch die Blechschrauben nicht beschädigt werden. Achten Sie auch darauf, daß die Herausnahme des Ersatzreifens, Werkzeugs usw. nicht durch das Gerät behindert wird.
- Für sicheren und stabilen Einbau verwenden Sie ausschließlich die mitgelieferten Befestigungsteile.

INSTALACIÓN

PRECAUCIONES

- Elija cuidadosamente el lugar de montaje, teniendo en cuenta lo siguiente:
  - —El depósito de combustible no deberá dañarse con los tornillos roscachapa.
  - —No deberá haber mazos de conductores ni tubos debajo del lugar donde vaya a instalar la unidad.
  - —La rueda de repuesto, las herramientas, u otros equipos situados dentro o debajo del portaequipajes no deberán verse interferidos ni dañados por los tornillos ni por la propia unidad.
- Para realizar una instalación segura, emplee solamente la ferretería de montaje suministrada.

HOW TO INSTALL THE UNIT

INSTALLATION DE L'APPAREIL

INSTALLATION DES GERATES

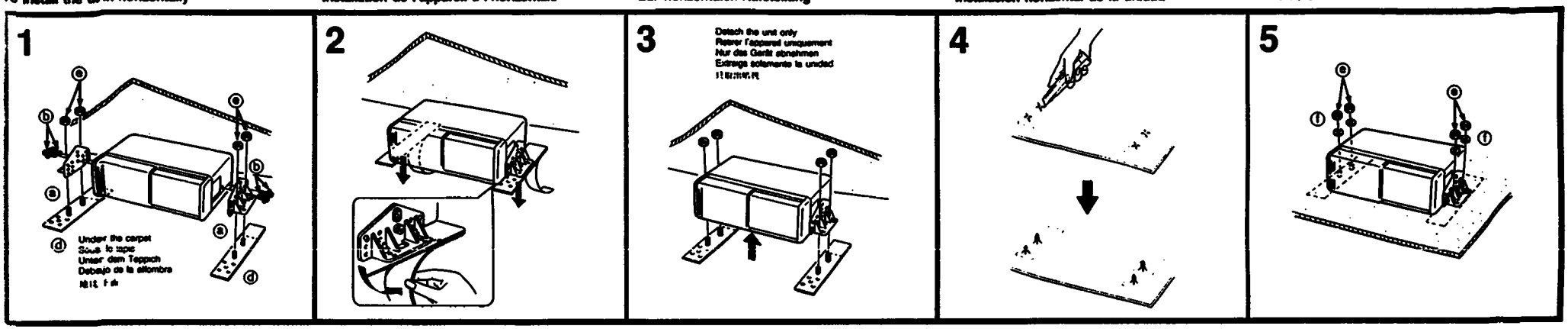
INSTALACION DE LA UNIDAD

To install the unit horizontally

Installation de l'appareil à l'horizontale

Zur horizontalen Aufstellung

Instalación horizontal de la unidad

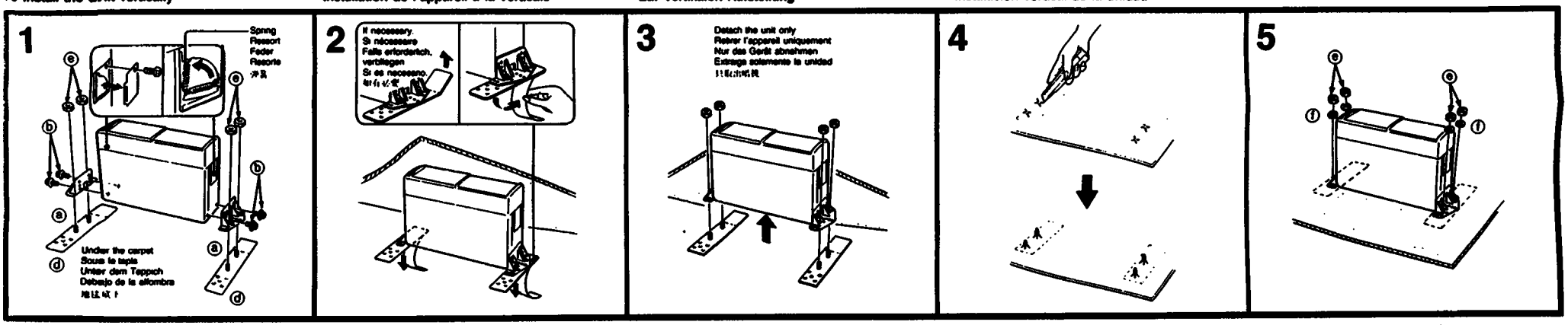


To install the unit vertically

Installation de l'appareil à la verticale

Zur vertikalen Aufstellung

Instalación vertical de la unidad



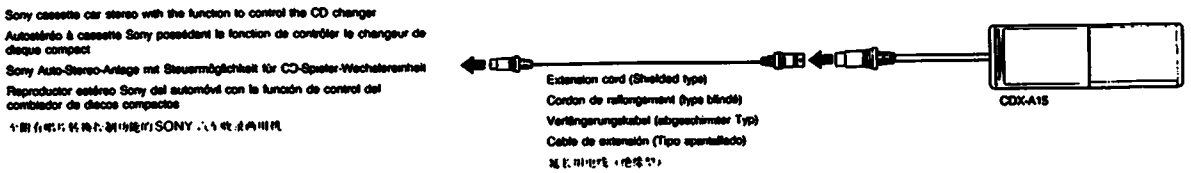
Be sure to repositon the spring as shown in the illustration above.

Ne manquer pas de remettre le ressort comme illustré ci-dessus.

Versetzen Sie die Feder wie oben abgebildet.

Asegúrese de reponer el resorte como muestra la ilustración superior.

CONNECTIONS | CONNEXIONS | ANSCHLUSS | CONEXIONES | 电线之连接


Sony cassette car stereo with the function to control the CD changer
Autoestéreo à cassette Sony possédant la fonction de contrôler le changeur de disque compact
Sony Auto-Stereo-Anlage mit Steuermöglichkeit für CD-Spieler-Wechslereinheit
Reproductor estéreo Sony del automóvil con la función de control del combiador de discos compactos
Extension cord (Shielded type)
Cordon de rallongement (type blindé)
Verlängerungskabel (abgeschirmter Typ)
Cable de extensión (Tipo apantallado)
CDX-A15

Caution
Before making connections, disconnect the ground wire terminal of the car battery to avoid short circuits.

Note
Be sure to use the supplied extension cord. Using a cord other than supplied one may cause noise.

For details, refer to the installation/connection manual of each product

Attention
Avant d'effectuer les connexions, déconnecter le fil de masse de la batterie de voiture pour éviter un court-circuit.

Remarque
Assurer d'utiliser le cordon de rallongement fourni. D'autre cordons risqueraient de causer du bruit.

Pour plus de détails, se reporter au mode d'emploi pour l'installation/connexion de chaque produit.

Achtung
Zur Vermeidung von Kurzschlüssen trennen Sie vor dem Anschließen den Erdungsanschluß der Autobatterie ab.

Hinweis
Achten Sie darauf, stets das mitgelieferte Verlängerungskabel zu verwenden. Bei Verwendung eines anderen Kabels können Störgeräusche auftreten

Einzelheiten entnehmen Sie der Installations/Anschluß-Anleitung des betreffenden Geräts.

Precaución
Antes de realizar las conexiones, desconecte el terminal del conductor de puesta a carrocería de la batería del automóvil para evitar cortocircuitos.

Nota
Asegúrese de utilizar el cable de extensión suministrado. Si usa otro cable que no sea el suministrado, puede producirse ruido.

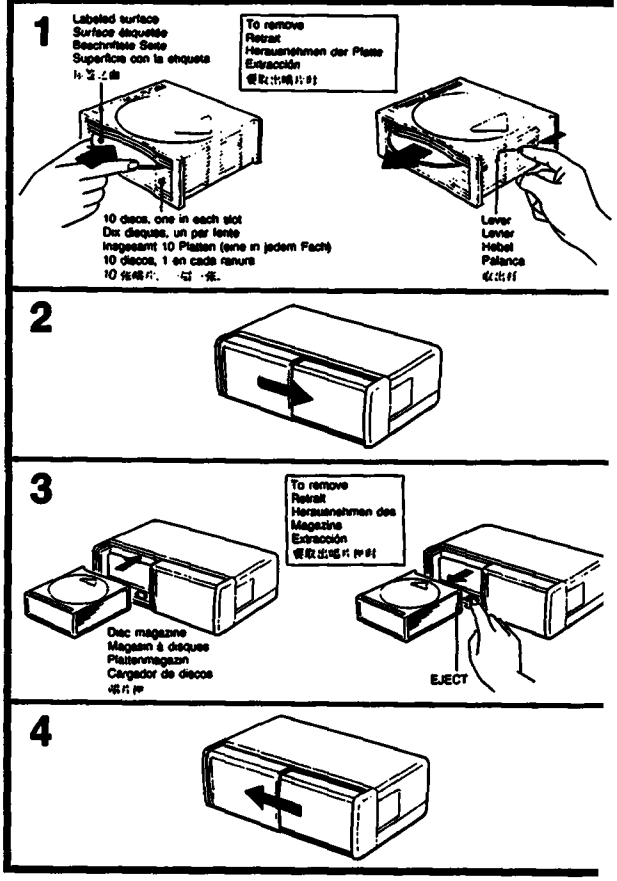
Con respecto a los detalles, consulte el manual de instalación/conexión de cada producto.

注意
连接以前请先拆下汽车电池的接地线，以免发生短路。

注
务必使用附属的延长用电线　若使用其他电线会引起噪音。

详细请参看各个机件的安装　连接使用说明书。

PREPARATIFS
VORBEREITUNGEN
准备



Use the unit with the door closed
Otherwise, foreign matter may enter the unit, and contaminate the lens in the player.

Note
To play a 8 cm CD, use the Sony CSA-8 adaptor (not supplied). Playing a 8 cm CD without the adaptor may damage the unit

Utiliser cet appareil avec la porte fermée
Si cela n'est pas fait, des matières étrangères peuvent entrer dans l'appareil et contaminer l'objectif du lecteur.

Remarque
Pour la lecture de disque compact de 8 cm, utiliser l'adaptateur Sony CSA-8 (non fourni). Sans lui, l'appareil risque d'être endommagé.

Das Gerät nur mit geschlossener Tür betreiben
Halten Sie die Tür des Gerätes stets geschlossen, damit keine Fremdkörper in das Geräteinnere gelangen und die Linse im Spieler verschmutzen können.

Hinweis
Verwenden Sie zur Wiedergabe einer 8-cm-CD den Sony Adapter CSA-8 (Sonderzubehör). Wiedergabe einer 8-cm-CD ohne Adapter kann zur Beschädigung des Gerätes führen.

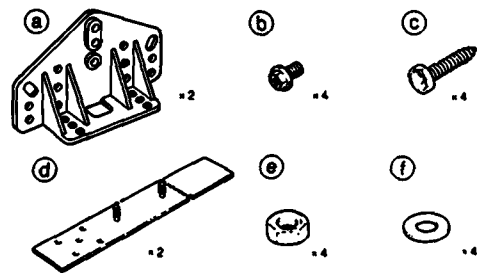
Emplee la unidad con la puerta cerrada
De lo contrario, podrían introducirse materias extrañas y contaminar el objetivo del reproductor.

Nota
Para reproducir un disco compacto de 8 cm, utilice adaptador CSA-8 Sony (no suministrado). La reproducción de un disco compacto de 8 cm, sin adaptador puede dañar la unidad.

使用时请关上唱片匣盖门
若附易让异物进入本机内，或使唱机的镜头污染。

注
播放8cm唱片时，请另使用一个Sony CSA-8大孔唱片固定器。
播放8cm唱片时若不使用该唱片固定器，会使唱机损坏。

SUPPLIED MOUNTING HARDWARE
MATERIEL DE MONTAGE FOURNI
MITGELIEFERTE BEFESTIGUNGSTEILE
FERRETERÍA DE MONTAJE SUMINISTRADA
附属的安装用道具



FEATURES

- **Mobile CD changer** automatically changes the discs in the disc magazine and enables you to play the desired selections of the 10 discs.
- **Compact and space-saving** for either vertical or horizontal installation in the car.
- The connected equipment enables you to operate the changer in the car.
- High quality sound obtained with the 4 fs digital filter.

CARACTERISTIQUES

- **Changeur de disque compact mobile** qui change automatiquement les disques dans le magasin à disques et permet la lecture des sélections désirées parmi dix disques.
- **Compact et qui prend peu de place** pour une installation dans une voiture, à l'horizontale ou à la verticale.
- L'équipement connecté permet de faire fonctionner le changeur qui se trouve dans la voiture.
- Le son de haute qualité obtenu par la filtre numérique de 4 fs.

BESONDERE MERKMALE

- **CD-Spieler-Wechslereinheit** erlaubt Wiedergabe beliebiger Titel von zehn im Magazin eingelegten Platten.
- **Kompakte Einheit,** die sowohl in vertikaler als auch in horizontaler Position im Wagen installiert werden kann.
- Bequeme Fernbedienung des an beliebiger Stelle im Wagen installierten CD-Spielers vom angeschlossenen Gerät aus.
- Hohe Klangqualität dank 4-fs-Digitalfilter.

PARTICULARIDADES

- **Cambiador de discos compactos móvil,** que cambiará automáticamente los discos del cargador y le permitirá reproducir las canciones deseadas de 10 discos.
- **Compacto y de tamaño reducido** para instalación vertical u horizontal en el automóvil.
- El equipo conectado le permitirá gobernar el cambiador instalado en el automóvil.
- Sonido de alta calidad logrado por el filtro digital de 4 fs.

特征

- 可动式激光唱片转换器能自动更换唱片匣里的唱片，并由读 10 张唱片之中任意选曲播放。
- 体型小巧，不占位置，汽车内纵放横放都行，便于安装。
- 在车内，以和唱机接连着的装置可以操纵唱片转换器。
- 附有 4fs 数字滤波器，故音质高，声音清晰优美。